



Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2023/C 274/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10643 – ORACLE / CERNER) ⁽¹⁾	1
2023/C 274/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.11118 – MACQUARIE / PMV / KEVLINX) ⁽¹⁾	2
2023/C 274/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.11135 – PORR / RIGIPS / SAUBERMACHER / JV) ⁽¹⁾	3

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2023/C 274/04	Euroátváltási árfolyamok – 2023. augusztus 2.	4
2023/C 274/05	A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló, 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XIV. mellékletében felsorolt anyagok felhasználás céljából történő forgalomba hozatalának és/vagy felhasználásának engedélyezéséről szóló európai bizottsági határozatok összefoglalója (Közzétéve az 1907/2006/EK rendelet 64. cikke (9) bekezdésének megfelelően) ⁽¹⁾	5

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2023/C 274/06	Frissített jegyzék a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) szóló (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének 16. pontjában említett tartózkodási engedélyekről	6
---------------	---	---

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

V Hirdetmények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Az Európai Unió Bírósága

2023/C 274/07	Képesítéseken és vizsgákon alapuló nyílt versenyvizsga törléséről szóló értesítés: CJ 238/21 – Ír nyelvű egységvezető (AD 12) a jogi szakfordítás területén	17
---------------	---	----

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2023/C 274/08	Értesítés egyes szubvencióellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről	18
---------------	--	----

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2023/C 274/09	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.11049 – TRITON / CAVERION) ⁽¹⁾	19
2023/C 274/10	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.11145 – SCANIA/SENNDER/JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	21
2023/C 274/11	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.11065 – SAMSKIP / DUISPORT / TX LOGISTIK / ZIEL TERMINAL) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	23
2023/C 274/12	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.11203 – PAI PARTNERS / ECF) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	25

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2023/C 274/13	Az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 105. cikkében említett, egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás módosítására irányuló kérelem közzététele	27
---------------	---	----

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám M.10643 – ORACLE / CERNER)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 274/01)

2022. június 1-jén a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<https://competition-cases.ec.europa.eu/search>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32022M10643 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám M.11118 – MACQUARIE / PMV / KEVLINX)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 274/02)

2023. július 18-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<https://competition-cases.ec.europa.eu/search>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32023M11118 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám M.11135 – PORR / RIGIPS / SAUBERMACHER / JV)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 274/03)

2023. július 20-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak német nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<https://competition-cases.ec.europa.eu/search>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32023M11135 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2023. augusztus 2.

(2023/C 274/04)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,0985	CAD Kanadai dollár	1,4621
JPY Japán yen	156,88	HKD Hongkongi dollár	8,5679
DKK Dán korona	7,4518	NZD Új-zélandi dollár	1,7961
GBP Angol font	0,86038	SGD Szingapúri dollár	1,4693
SEK Svéd korona	11,6810	KRW Dél-Koreai won	1 422,77
CHF Svájci frank	0,9642	ZAR Dél-Afrikai rand	20,1579
ISK Izlandi korona	144,70	CNY Kínai renminbi	7,8829
NOK Norvég korona	11,1615	IDR Indonéz rúpia	16 675,85
BGN Bulgár leva	1,9558	MYR Maláj ringgit	4,9916
CZK Cseh korona	23,929	PHP Fülöp-szigeteki peso	60,603
HUF Magyar forint	386,88	RUB Orosz rubel	
PLN Lengyel zloty	4,4475	THB Thaiföldi baht	37,651
RON Román lej	4,9341	BRL Brazil real	5,2561
TRY Török líra	29,6214	MXN Mexikói peso	18,5252
AUD Ausztrál dollár	1,6691	INR Indiai rúpia	90,6750

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló, 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XIV. mellékletében felsorolt anyagok felhasználás céljából történő forgalomba hozatalának és/vagy felhasználásának engedélyezéséről szóló európai bizottsági határozatok összefoglalója

(Közzétéve az 1907/2006/EK rendelet ⁽¹⁾ 64. cikke (9) bekezdésének megfelelően)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 274/05)

Engedély megadásáról szóló határozat

A határozat ⁽¹⁾ hivatkozási száma	A határozat kelte	Az anyag neve	Az engedély jogosultja	Engedélyszám	Engedélyezett felhasználás	A felülvizsgálati időszak lejártának időpontja	A határozat indokai
C(2023) 5044	2023. augusztus 1.	4-(1,1,3,3-tetrametil-butil)fenol, etoxilált (4-terc-OPnEO) EK-szám: –; CAS-szám: –	Siemens Healthcare Diagnostics Products GmbH, Emil-von-Behring-Str.76., 35041 Marburg, Németország	REACH/23/12/0	Rekombináns sejt kultúrákból származó fehérje izolálása in vitro diagnosztikai készletek előállításához (fehérjesejt-extrakció)	2030. január 4.	Az 1907/2006/EK rendelet 60. cikke (4) bekezdésének megfelelően az anyag felhasználásából származó társadalmi-gazdasági előnyök jelentősebbek, mint annak az emberi egészséget és a környezetet érintő kockázatai, továbbá nem állnak rendelkezésre megfelelő alternatív anyagok vagy technológiák.
				REACH/23/12/1	In vitro diagnosztikai készletek reagenseinek formulációja	2033. január 4.	
				REACH/23/12/2	In vitro diagnosztikai mosóoldatok formulációja	2033. január 4.	
				REACH/23/12/3	Diagnosztikai vizsgálati rendszerekhez használatos in vitro diagnosztikai készletek	2033. január 4.	
				REACH/23/12/4	Diagnosztikai vizsgálati rendszerekhez használatos in vitro diagnosztikai mosóoldatok	2033. január 4.	

⁽¹⁾ A határozat az Európai Bizottság következő weboldalán érhető el: Authorisation (europa.eu).

⁽¹⁾ HL L 396., 2006.12.30., 1. o.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Frissített jegyzék a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) szóló (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének 16. pontjában említett tartózkodási engedélyekről ⁽¹⁾

(2023/C 274/06)

A személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) ⁽²⁾ szóló, 2016. március 9-i (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének 16. pontjában említett tartózkodási engedélyek jegyzékét a Schengeni határellenőrzési kódex (kodifikált szöveg) 39. cikkével összhangban a tagállamok által a Bizottsághoz megküldött információk alapján kerül közzétételre.

A *Hivatalos Lapban* való közzététel mellett a Migrációügyi és Uniói Belügyi Főigazgatóság honlapján elérhető a jegyzék rendszeresen frissített változata.

A TAGÁLLAMOK ÁLTAL KIADOTT TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLYEK JEGYZÉKE

GÖRÖGORSZÁG

A HL C 126., 2021.4.12-i, 1. o. számban közzétett jegyzék módosítása.

1. **A harmadik országbeli állampolgárok részére kiállított egységes formátumú tartózkodási engedélyek (módosított 1030/2002/EK rendelet)**

- Άδεια διαμονής (ομογενών εξ Αλβανίας και των μελών των οικογενειών τους)

(Tartózkodási engedély: görög származású albán állampolgárok, valamint családtagjaik számára (kiskorú gyermek, házastárs és korábbi házasságból származó gyermekek, feltéve, hogy a házastárs gyakorolja a szülői felügyeletet, állampolgárságtól függetlenül). Az engedély legfeljebb tíz (10) évig érvényes.

- Άδεια διαμονής (ομογενών εκ Τουρκίας και των μελών των οικογενειών τους)

(Tartózkodási engedély – görög származású török állampolgárok, valamint családtagjaik számára (kiskorú gyermek, házastárs és korábbi házasságból származó gyermekek, feltéve, hogy a házastárs gyakorolja a szülői felügyeletet, állampolgárságtól függetlenül). Az engedély legfeljebb tíz (10) évig érvényes).

Megjegyzés: 2020. november 6. óta a harmadik országbeli állampolgárok valamennyi tartózkodási engedélye az (EU) 2017/1954 rendelet szerinti formátumú. A korábbi formátumú tartózkodási engedélyek a lejárat napjáig forgalomban vannak.

2. **Harmadik országbeli állampolgárok számára kiállított, a tartózkodási engedéllyel egyenértékű minden egyéb okmány**

- Δελτίο Διαμονής Μέλους Οικογένειας Πολίτη της Ένωσης

(Uniói polgár családtagjának tartózkodási igazolványa – kibocsátható harmadik ország olyan állampolgára számára, aki görög állampolgár, illetve uniói polgár családtagja, továbbá kiskorú gyermek szülei számára)

- Διαμονής Μόνιμης Διαμονής Μέλους Οικογένειας Πολίτη της Ένωσης

(Uniói polgár családtagjának huzamos tartózkodási engedélye – kibocsátható harmadik ország olyan állampolgára számára, aki görög állampolgár, illetve uniói polgár családtagja, továbbá kiskorú gyermek szülei számára)

- Άδεια παραμονής αλλοδαπού (βιβλιάριο χρώματος λευκού)

⁽¹⁾ A korábbi közzétételek listáját lásd a dokumentum végén.

⁽²⁾ HL L 77., 2016.3.23., 1. o.

(Külföldiek tartózkodási engedélye (fehér kiskönyv) – nemzetközi védelemben részesülő személyek és menekültek számára, legfeljebb öt évig érvényes)

- Ειδικό Δελτίο Ταυτότητας Ομογενούς (εξ Αλβανίας) (χρώμα ροζ)

(Különleges személyazonosító igazolvány görög származású külföldieknek [rózsaszín] – görög származású albán állampolgárok, valamint családtagjaik számára [kiskorú gyermek, házastárs és korábbi házasságból származó gyermekek, feltéve, hogy a házastárs gyakorolja a szülői felügyeletet, állampolgárságtól függetlenül]). Határozatlan ideig érvényes.

- Ειδικό Δελτίο Ταυτότητας Ομογενούς (εκ Τουρκίας) (χρώμα ροζ)

(Különleges személyazonosító igazolvány görög származású külföldieknek [rózsaszín] – görög származású török állampolgárok, valamint családtagjaik számára [kiskorú gyermek, házastárs és korábbi házasságból származó gyermekek, feltéve, hogy a házastárs gyakorolja a szülői felügyeletet, állampolgárságtól függetlenül]). Határozatlan ideig érvényes.)

- Ειδικό Δελτίο Ταυτότητας Ομογενούς (από χώρες της τ. ΕΣΣΔ και τα τέκνα τους) (χρώμα ροζ)

(Különleges személyazonosító igazolvány görög származású külföldieknek) [rózsaszín] – a volt Szovjetunióból származó, görög származású külföldiek és kiskorú gyermekeik számára. Határozatlan ideig érvényes.)

- Ειδικές Ταυτότητες της Διεύθυνσης Εθιμοτυπίας του Υπουργείου Εξωτερικών

(A Külügyminisztérium Protokolligazgatósága által kiadott különleges személyazonosító igazolvány)

- „D” formátum (diplomáciai személyzet) (piros)

Ezt az okmányt valamennyi diplomáciai képviselő diplomata útlevelel rendelkező vezetőjének és tagjainak, valamint családtagjaiknak (házastársnak és tizennyolc év alatti gyermekeknek) adják ki.

- „A” formátum (adminisztratív és műszaki személyzet) (narancssárga).

Ezt az okmányt a diplomáciai képviselők személyzete szolgálati útlevelel rendelkező tagjainak, valamint családtagjaiknak (házastársnak és tizennyolc év alatti gyermekeknek) adják ki.

- „S” formátum (kiszolgáló személyzet) (zöld)

Ezt az okmányt a diplomáciai képviselők kiszolgáló személyzete tagjainak, valamint családtagjaiknak (házastársnak és tizennyolc év alatti gyermekeknek) adják ki.

- „CC” formátum (konzuli tisztviselők) (kék)

Ezt az okmányt a konzuli személyzet tagjainak, valamint családtagjaiknak (házastársnak és tizennyolc év alatti gyermekeknek) adják ki.

- „CE” formátum (konzuli alkalmazott) (halványkék/azúr)

Ezt az okmányt a konzuli hatóságok igazgatási személyzete tagjainak, valamint családtagjaiknak (házastársnak és tizennyolc év alatti gyermekeknek) adják ki.

- „CH” formátum (tiszteletbeli konzuli tisztviselők) (szürke)

Ezt az okmányt a tiszteletbeli konzulok számára adják ki.

- „IO” formátum (nemzetközi szervezet) (sötét mályva szín)

Ezt az okmányt a nemzetközi szervezetek diplomáciai státusszal rendelkező tagjainak, valamint családtagjaiknak (házastársnak és tizennyolc év alatti gyermekeknek) adják ki.

- „IO” formátum (nemzetközi szervezet) (halvány mályva szín)

Ezt az okmányt a nemzetközi szervezetek adminisztratív személyzete tagjainak, valamint családtagjaiknak (házastársnak és tizennyolc év alatti gyermekeknek) adják ki.

3. *Átmeneti/ideiglenes okmányok a kilépésről rendelkező megállapodás kedvezményezettjei számára*

- Βεβαίωση (κατάθεσης δικαιολογητικών).

(Az igazoló dokumentumok benyújtásáról szóló igazolás – az egyesült királysági állampolgárok és azon, szintén egyesült királysági családtagjaik részére, akik a kilépésről rendelkező megállapodás kedvezményezettjei, a 4000/1/113-α' / 14-10-2020 együttes miniszteri határozat [görög jogszabály] 4. cikkének értelmében. Kérelmük jóváhagyása után kerül kibocsátásra, és igazolja a kilépésről rendelkező megállapodás 18. cikkének (4) bekezdése szerinti tartózkodási engedély kiadásához szükséges dokumentumok benyújtását. Azon időszak alatt használják, amíg a kilépésről rendelkező megállapodás kedvezményezettje a tartózkodási engedély kinyomtatására és kiállítására vár, és azt az illetékes hatóság a tartózkodási engedély kézbesítésekor és kézhezvételekor megőrzi).

- Ειδική Βεβαίωση Νόμιμης Διαμονής της υπ' αριθ. 4000/1/113-α' Κ.Υ.Α. (ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΚΑ-158).

(A 4000/1/113-α' együttes miniszteri határozat szerinti jogszerű tartózkodásról szóló igazolás. Az egyesült királysági állampolgárok és azon, szintén egyesült királysági családtagjaik részére, akiknek a kilépésről rendelkező megállapodás 18. cikke (4) bekezdése szerinti tartózkodási engedély iránti kérelmét elutasították, és e határozattal szemben jogorvoslati kérelmet nyújtottak be. Az igazolás bizonyítja, hogy birtokosa a kilépésről rendelkező megállapodás második része szerinti állampolgári jogokkal rendelkezik az említett kérelem elutasításával szembeni bírósági jogorvoslatra vonatkozó jogerős bírósági határozat meghozataláig. Az úti okmány egy évig érvényes. Az igazolást az illetékes hatóság a jogorvoslati vizsgálatot és a jogerős ítéletet követően megőrzi.

4. *Az átmeneti védelemben rendelkező személyek számára átmeneti védelmet biztosító tartózkodási engedély:*

- Άδεια Παραμονής „Προσωρινή Προστασία” / „Ideiglenes védelem”.

Átmeneti tartózkodási engedélyt állítanak ki az átmeneti védelemben részesülő személyek számára az átmeneti védelemről szóló irányelvnek és a 2022. március 4-i (EU) 2022/382 tanácsi végrehajtási határozatnak való megfelelésre vonatkozó, és a 2001/55/EK tanácsi irányelv 32. cikkét teljesítő jogszabályi keret alapján (konkrétan a 80/2006. elnöki rendelet (Kormányzati Közlöny A 82.), a befogadásról, a nemzetközi védelemről és az átmeneti védelemről szóló 4939/2022. sz. törvény (Kormányzati Közlöny A 111.), valamint a 2022. március 4-i 31035. sz. és a 2022. március 28-i 172172. sz. miniszteri határozat alapján). Az átmeneti tartózkodási engedély a következő kategóriák számára kerül kiállításra:

2022. február 24-e előtt Ukrajnában tartózkodó ukrán állampolgárok,
- olyan hontalan személyek vagy Ukrajnától eltérő más harmadik országok állampolgárai, akik 2022. február 24. előtt nemzetközi védelemre vagy azzal egyenértékű nemzeti védelemre jogosultként jogszerűen tartózkodtak Ukrajnában, valamint
- a fentiekben említett személyek családtagjai. Továbbá a határozat szerint a következő személyeket kell a család részének tekinteni, ha a család már 2022. február 24. előtt is létezett és Ukrajnában tartózkodott:
 - az a) vagy b) pont hatálya alá tartozó személy házastársa, vagy az a személy, akivel megfelelően igazolt tartós kapcsolat keretében, be nem jegyzett élettársi kapcsolatban él,
 - az a) vagy b) pont hatálya alá tartozó személy nem házas kiskorú gyermekei vagy házastársának gyermekei, tekintet nélkül arra, hogy házasságon belül vagy azon kívül születtek, vagy örökbe fogadták őket;
 - egyéb közeli hozzátartozók, akik a tömeges beáramlást előidéző körülmények időpontjában a családi egység részeként együtt éltek, valamint az adott időpontban az a) vagy b) pontban említett személy által teljes mértékben vagy nagyrészt eltartott személyek.

Az Ukrajnából érkező, lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek átmeneti védelmi jogállása érvényességi idejének meghosszabbításáról szóló, 2023. február 8-i 81645. sz. miniszteri határozat alapján a 2023. március 4-ig lejáró átmeneti védelmet biztosító tartózkodási engedély további hat (6) hónappal, azaz 2023. szeptember 4-ig automatikusan meghosszabbodik. Ha a fent említett időszak alatt az Európai Bizottság úgy határoz, hogy nem szünteti meg a tartózkodási jogállást biztosító átmeneti védelmet, az átmeneti védelmet biztosító tartózkodási engedélyek érvényessége további hat (6) hónappal, azaz 2024. március 4-ig automatikusan meghosszabbodik.

HORVÁTORSZÁG

A HL C 126., 2021.4.12-i, 1. o. számban közzétett jegyzék módosítása.

1. **Egységes formátumban kiállított tartózkodási engedélyek („dozvola boravka”)**

Vrsta boravka se unosi u obrazac dozvole boravka (A tartózkodási engedély **típusát** feltüntetik a kártyán, amely kiállítása szerint):

– **stalni boravak**

Angol nyelvű fordítása (PERMANENT RESIDENCE)-

Megjegyzés: a nemzeti letelepedési engedélyre utal

– **dugotrajno boravište**

Angol nyelvű fordítása (LONG TERM RESIDENCE)

Nemzeti nyelven szereplő kötelező megjegyzések „az engedély típusa” mezőben:

- „osoba s dugotrajnim boravištem-EU/long term resident- EU - EU/huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező személy (EU)”,

(a harmadik országok huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező állampolgárainak jogállásáról szóló 2003/109/EK irányelv szerint kiállítva)

- „mmeđunarodnu zaštitu odobrila Republika Hrvatska (dátum)

Angol nyelvű fordítása: „international protection granted by the Republic of Croatia (date)”

(a 2011/51/EU irányelvvel módosított, a harmadik országok huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező állampolgárainak jogállásáról szóló 2003/109/EK irányelv szerint kiállítva)

- „OSOBA S DUGOTRAJNIM BORAVIŠTEM-EU/LONG TERM RESIDENT-EU”, a megjegyzés (napomene) mezőben: „bivši nositelj EU plave karte/rad bez dozvole za boravak i rad”

(a harmadik országbeli állampolgárok magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából való belépésének és tartózkodásának feltételeiről szóló, 2009. május 25-i 2009/50/EK irányelv szerint kiállítva)

- **privremeni boravak (IDEIGLENES TARTÓZKODÁS)**

Nemzeti nyelven szereplő kötelező megjegyzések „az engedély típusa” mezőben:

- „EU plava karta” és a megjegyzések (napomene) mezőben: „rad izvan godišnje kvote”

Angol nyelvű fordítása: „EU Blue card” és a megjegyzések (napomene) mezőben: „work outside annual quota”

(A Tanács 2009/50/EK irányelve (2009. május 25.) a harmadik országbeli állampolgárok magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából való belépésének és tartózkodásának feltételeiről)

- „ICT-privremeni boravak”, „mobil ICT - privremeni boravak”

Angol nyelvű fordítása: „ICT-temporary residence”; „mobile ICT-temporary residence”

(a harmadik országbeli állampolgárok vállalaton belüli áthelyezés keretében történő belépésének és tartózkodásának feltételeiről szóló, 2014. május 15-i 2014/66/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv szerint kiállítva)

- „privremeni boravak” és a megjegyzések (napomene) mezőben: „sezonski rad”

Angol nyelvű fordítása: „temporary residence” és a megjegyzések mezőben: „seasonal work”

(a harmadik országbeli állampolgárok idegnyomkasként való munkavállalás céljából való belépésének és tartózkodásának feltételeiről szóló, 2014. február 26-i 2014/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv szerint kiállítva)

- „privremeni boravak” és a megjegyzések (napomene) mezőben: „učenik”, „student”, „istraživač”, „istraživač-mobilnost”, „član obitelji istraživača – mobilnost”, „volonter”, „pripravnik”

Angol nyelvű fordítása: „temporary residence” és a megjegyzések mezőben: „pupil”, „student”, „researcher”, „researcher-mobility”, „family member of researcher-mobility”, „voluntary service”, „trainee”

(a harmadik országbeli állampolgárok kutatás, tanulmányok folytatása, gyakorlat, önkéntes szolgálat, diákcsereprogramok vagy oktatási projektek, és au pair tevékenység céljából történő beutazásának és tartózkodásának feltételeiről szóló, 2016. május 11-i (EU) 2016/801 európai parlamenti és tanácsi irányelv szerint kiállítva)

- „azil” és „supsidijarna zaštita” és a megjegyzések (napomene) mezőben: „rad bez dozvole za boravak I rad”

Angol nyelvű fordítása: „asylum” vagy „subsidiary protection” és a megjegyzések mezőben: „work without work permit”

(a harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésére, az egységes menekült- vagy kiegészítő védelmet biztosító jogállásra, valamint a nyújtott védelem tartalmára vonatkozó szabályokról szóló, 2011. december 13-i 2011/95/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv)

- „privremeni boravak” és a megjegyzések (napomene) mezőben: „član obitelji azilanta” or „član obitelji stranca pod suprsidijarnom zaštitom”

Angol nyelvű fordítása: „temporary residence és a megjegyzések mezőben: „family members of an asylee” vagy „family member of a person granted subsidiary protection”

(a családtagok jogáról szóló, 2003. szeptember 22-i 2003/86/EK tanácsi irányelv szerint kiállítva)

- „privremeni boravak-član obitelji državljanina Republike Hrvatske”

Angol nyelvű fordítása: „temporary-residence-family member of a Croatian national”

(A harmadik országok állampolgárai tartózkodási engedélye egységes formátumának megállapításáról szóló 1030/2002/EK tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2017. október 25-i (EU) 2017/1954 európai parlamenti és tanácsi rendelet).

- „privremeni boravak” és a megjegyzések (napomene) mezőben: „rad bez dozvole za boravak I rad”

Angol nyelvű fordítása: „temporary-residence” és a megjegyzések mezőben: „work without work permit”

Megjegyzés: a megjegyzések mezőbe megjegyzést kell tenni minden, munkavállalási és tartózkodási engedély nélkül munkavégzésre feljogosító tartózkodási engedélyen (összevont engedély).

2. Harmadik országbeli állampolgárok számára kiállított, a tartózkodási engedéllyel egyenértékű minden egyéb okmány

- BORA VIŠNA ISKAZNICA KOJA SE IZDAJE ČLANU OBITELJI DRŽAVLJANINA DRŽAVE ČLANICE EGP-A (Tartózkodási kártya uniós polgár családtagja számára)

(A tartózkodási engedély típusát feltüntetik a kártyán, amely kiállítása szerint):

- stalni boravak (huzamos tartózkodás),
- privremeni boravak (ideiglenes tartózkodás).

3. A kilépésről rendelkező megállapodás kedvezményezettjei részére kiállított okmányok (2021. január 1-jétől)

- **Egységes formátumban kiállított tartózkodási engedély (dozvola boravka)**

Nemzeti nyelven szereplő kötelező megjegyzések „az engedély típusa” mezőben:

- „Čl. 50 UEU-a/Article 50 TEU”, és az „REMARKS” rovatban:
„Čl. Sporazuma/a megállapodás 18. cikkének (4) bekezdése”
- a határ menti ingázók esetében: „Čl. 50. UEA-a-pogranični radnik/Art. 50 TEU-Frontier worker”.

4. Az Európa-ügyi és Külügyminisztérium diplomáciai protokoll részlege által kiadott különleges személyazonosító igazolvány

- „A” típus - diplomáciai személyzet (piros)

Valamennyi diplomáciai képviselő diplomáciai jogállással rendelkező vezetőjének és tagjainak, valamint családtagjaiknak (házastársnak és tizennyolc év alatti gyermekeknek) adják ki.

- „B” típus - uniós és nemzetközi szervezet személyzete (zöld)

Az uniós és nemzetközi szervezetek diplomáciai jogállással rendelkező tagjainak, valamint családtagjaiknak (házastársnak és tizennyolc év alatti gyermekeknek) adják ki.

- „C” típus - konzuli tisztviselők (kék)

A konzuli személyzet tagjainak, valamint családtagjaiknak (házastársnak és tizennyolc év alatti gyermekeknek) adják ki.

- „D” típus - Adminisztratív és műszaki személyzet (világoskék)

A diplomáciai képviselők személyzete szolgálati útlevelel rendelkező tagjainak, valamint családtagjaiknak (házastársnak és tizennyolc év alatti gyermekeknek) adják ki.

- „E” típus - kisegítő személyzet (lilásvörös)

A diplomáciai képviselők kisegítő személyzete tagjainak, valamint családtagjaiknak (házastársnak és tizennyolc év alatti gyermekeknek) adják ki.

- „F” típus - tiszteletbeli konzuli tisztviselők (szürke)

Tiszteletbeli konzulok számára.

- „G” típus - Különleges szakértők (narancssárga)

Különleges szakértőknek és családtagjaiknak adják ki a Horvát Köztársaságbeli képviselő értesítése alapján, és a Horvát Köztársaságot jogilag kötelező nemzetközi megállapodásokkal összhangban.

- „H” típus - házi személyzet (lila)

A közös háztartás tagjai és a diplomáciai képviselők házi személyzetének tagjai számára állítják ki.

- „I” típus - nemzetközi szervezetek vezetői – horvát állampolgárok (barna)

Unió és nemzetközi szervezetek horvát állampolgárságú vezetői vagy vezetőhelyettesei számára állítják ki

LITVÁNIA

A HL C 63., 2022.2.7-i, 6. o. számban közzétett jegyzék módosítása.

1. **Egységes formátumban kiállított tartózkodási engedélyek:**

Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje

(A Litván Köztársaság területére érvényes ideiglenes tartózkodási engedély):

Dokumento pavadinimas „LEIDIMAS GYVENTI”

Kortelėje po užrašu „LEIDIMO RŪŠIS” išgraviruojamas įrašas „LEIDIMAS LAIKINAI GYVENTI”

(Az „ENGEDÉLY TÍPUSA” rovatba kerülő bejegyzés: Ideiglenes tartózkodási engedély)

Įrašas „LEIDIMAS LAIKINAI GYVENTI” išgraviruojamas lietuvių kalba.

(Az „Ideiglenes tartózkodási engedély” bejegyzés litván nyelven bele van gravírozva)

Dokumento išdavimo laikotarpis: nuo 2020-09-17

(A dokumentum kibocsátásának időtartama: 2020. szeptember 17-től)

Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Sąjungoje

(A Litván Köztársaság területén huzamos tartózkodásra jogosult személy számára az Európai Unióban való tartózkodásra kiállított engedély):

Dokumento pavadinimas „LEIDIMAS GYVENTI”

Kortelėje po užrašu „LEIDIMO RŪŠIS” išgraviruojamas įrašas

„LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI”

(Az „ENGEDÉLY TÍPUSA” rovatba kerülő bejegyzés: Állandó tartózkodási engedély)

Įrašas „LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI” išgraviruojamas lietuvių kalba.

(Az „Állandó tartózkodási engedély” bejegyzés litván nyelven bele van gravírozva.)

Dokumento išdavimo laikotarpis: nuo 2020-09-17

(A dokumentum kibocsátásának időtartama: 2020. szeptember 17-től)

- **Sąjungos piliečio šeimos nario leidimo gyventi šalyje kortelė**, išduodama nuo 2020-09-17.

(Tartózkodási igazolvány uniós polgár családtagja számára, 2020. szeptember 17-től adják ki).

Kortelėje po užrašu „PASTABOS” išgraviruojamas įrašas

„TEISĖ GYVENTI LAIKINAI” arba „TEISĖ GYVENTI NUOLAT”.

(A „MEGJEGYZÉSEK” rovatba kerülő bejegyzés: „Ideiglenes tartózkodási jog” vagy „Állandó tartózkodási jog”).

Įrašai „Teisė gyventi laikinai” ir „Teisė gyventi nuolat” išgraviruojami lietuvių kalba.

(A „TEISĖ GYVENTI LAIKINAI” vagy a „TEISĖ GYVENTI NUOLAT” bejegyzés litván nyelven bele van gravírozva.)

- **Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje**

Leidimo tipas „LEIDIMAS GYVENTI”

(A Litván Köztársaság területére érvényes ideiglenes tartózkodási engedély):

Kortelėje po užrašu „Leidimo rūšis” išgraviruojamas įrašas

„ LEIDIMAS LAIKINAI GYVENTI ”

(Az „Engedély típusa” rovatba kerülő bejegyzés: Ideiglenes tartózkodási engedély)

Įrašas „LEIDIMAS LAIKINAI GYVENTI ” išgraviruojamas lietuvių kalba.

(Az „Ideiglenes tartózkodási engedély” bejegyzés litván nyelven bele van gravírozva.)

- **Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Bendrijoje**

(A Litván Köztársaság területén huzamos tartózkodásra jogosult személy számára az Európai Közösségben való tartózkodásra kiállított engedély):

Kortelėje po užrašu „Leidimo rūšis” išgraviruojamas įrašas

„ LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI ”

(Az „Engedély típusa” rovatba kerülő bejegyzés: Állandó tartózkodási engedély)

Įrašas „LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI” išgraviruojamas lietuvių kalba.

(Az „Állandó tartózkodási engedély” bejegyzés litván nyelven bele van gravírozva.)

Dokumento išdavimo laikotarpis: 2006-12-16–2012-05-19.

(A dokumentum kibocsátásának időtartama: 2006. december 16. – 2012. május 19.)

- **Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Sąjungoje (išduodamas nuo 2012-05-20)**

(A Litván Köztársaság területén huzamos tartózkodásra jogosult személy számára az Európai Unióban való tartózkodásra kiállított engedély, 2012. május 20-tól adják ki)

Kortelėje po užrašu „Leidimo rūšis” išgraviruojamas įrašas

„LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI”

(Az „Engedély típusa” rovatba kerülő bejegyzés: Állandó tartózkodási igazolvány)

Įrašas „LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI” išgraviruojamas lietuvių kalba.

(Az „Állandó tartózkodási engedély” bejegyzés litván nyelven bele van gravírozva.)

– **Sajungos piliečio šeimos nario leidimo gyventi šalyje kortelė, išduodama nuo 2012-01-05.**

(Tartózkodási igazolvány uniós polgár családtagja számára, 2012. január 5-től adják ki)

Kortelėje po užrašu „Pastabos” išgraviruojamas įrašas

„TEISĖ GYVENTI LAIKINAI” arba „TEISĖ GYVENTI NUOLAT”.

(A „MEGJEGYZÉSEK” rovatba kerülő bejegyzés: „Ideiglenes tartózkodási jog” vagy „Állandó tartózkodási jog”).

Įrašai „TEISĖ GYVENTI LAIKINAI” ir „TEISĖ GYVENTI NUOLAT” išgraviruojami lietuvių kalba.

(Az „Ideiglenes tartózkodási jog” vagy a „Az Állandó tartózkodási jog” bejegyzés litván nyelven bele van gravírozva.)

– **Europos Sąjungos valstybės narės piliečio šeimos nario leidimas gyventi Lietuvos Respublikoje, buvo išduodamas iki 2012-01-04.**

(A Litván Köztársaság területére érvényes tartózkodási engedély EU-tagállam állampolgárának családtagja számára, 2012. január 4-ig adták ki):

Kortelėje prie užrašo „Leidimo rūšis” įrašoma

(Az „Engedély típusa” rovatba kerülő bejegyzés:

– „Leidimas gyventi” (galioja 5 m.) arba

(Tartózkodási engedély, 5 évig érvényes, vagy)

– „Leidimas gyventi nuolat” (galioja 10 m.)

(Állandó tartózkodási engedély, 10 évig érvényes).

Įrašai „Leidimas gyventi” ir „Leidimas gyventi nuolat” išgraviruojami lietuvių kalba.

(A „Tartózkodási engedély” és az „Állandó tartózkodási engedély” bejegyzés litván nyelven bele van gravírozva.)

– **Europos Bendrijų valstybės narės piliečio leidimas gyventi**

(Uniós polgár harmadik országbeli állampolgársággal rendelkező családtagjai részére kiállított tartózkodási engedélyek):

Buvo išduodamas nuo 2004-11-15 iki 2007-10-31 (su įrašu „Leidimas gyventi nuolat”).

(2004. november 15-től 2007. október 31-ig adták ki).

Buvo išduodamas nuo 2004-11-15 iki 2006-12-16 (su įrašu „Leidimas gyventi”).

(2004. november 15-től 2006. december 16-ig adták ki).

Kortelėje prie užrašo „leidimo rūšis” įrašoma

(Az „Engedély típusa” rovatba kerülő bejegyzés:

– „Leidimas gyventi” (galioja 5 m.) arba

(Tartózkodási engedély, 5 évig érvényes, vagy)

– „Leidimas gyventi nuolat” (galioja 10 m.)

(Állandó tartózkodási engedély, 10 évig érvényes).

Įrašai „Leidimas gyventi” ir „Leidimas gyventi nuolat” išgraviruojami lietuvių kalba.

(A „Tartózkodási engedély” és az „Állandó tartózkodási engedély” bejegyzés litván nyelven bele van gravírozva.)

2. Harmadik országbeli állampolgárok számára kiállított, a tartózkodási engedéllyel egyenértékű minden egyéb okmány

- Asmens grįžimo pažymėjimas: asmenims be pilietybės, turintiems leidimą gyventi Lietuvos Respublikoje, ar trečiųjų šalių piliečiams, jeigu tai numatyta pagal Lietuvos Respublikos tarptautines sutartis ar Europos Sąjungos teisės aktus, išduodamas dokumentas, leidžiantis sugrįžti į Lietuvos Respubliką.

(Hazatelepülési igazolás: a Litván Köztársaság területére érvényes tartózkodási engedéllyel rendelkező hontalan személyek, vagy harmadik országbeli állampolgárok számára kiállított okmány, amennyiben a Litván Köztársaság által kötött nemzetközi megállapodások, illetve az a Litván Köztársaságba való visszatérést engedélyező európai uniós jogi aktusok erről rendelkeznek).

- „A” kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(A-kategóriájú akkreditációs igazolás):

Išduodamas diplomatiniams agentams, konsuliniams pareigūnams ir tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojami diplomatinėmis privilegijomis ir imunitetais

(Diplomáciai személyzet tagjai, konzuli tisztviselők és nemzetközi szervezetek képviselőinek olyan tagjai számára, akiket a nemzetközi jog alapján diplomáciai kiváltságok és mentességek illetnek meg)

- „B” kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(B-kategóriájú akkreditációs igazolás):

Išduodamas administracinio techninio personalo nariams ir konsuliniams darbuotojams.

(Igazgatási és műszaki személyzet tagjai, valamint konzuli alkalmazottak számára)

Tokios pačios formos kaip „A” kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o žalios spalvos

(Formája megegyezik az A-kategóriájú igazoláséval, csupán az oldalsáv színe változik pirosról zöldre);

- „C” kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(C-kategóriájú akkreditációs igazolás):

Išduodamas diplomatinėjų atstovybių aptarnaujančiojo personalo nariams ir privatiems diplomatų namų darbininkams.

(Diplomáciai képviselők kiegészítő személyzete és a diplomáciai alkalmazottak házi személyzetének tagjai számára)

Tokios pačios formos kaip „A” kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o geltonos spalvos.

(Formája megegyezik az A-kategóriájú igazoláséval, csupán az oldalsáv színe változik pirosról sárgára);

- „D” kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(D-kategóriájú akkreditációs igazolás):

Išduodamas užsienio valstybių garbės konsulams.

(Külföldi tiszteletbeli konzulok számára)

- „E” kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(E-kategóriájú akkreditációs igazolás):

Išduodamas tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojami ribotais imunitetais ir privilegijomis.

(Nemzetközi szervezetek képviselőinek olyan tagjai számára, akiket a nemzetközi jog alapján korlátozottan illetnek meg diplomáciai kiváltságok és mentességek).

Tokios pačios formos kaip „A” kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o pilkos spalvos.
(Formąja megegyezik az A-kategóriájú igazolásával, csupán az oldalsáv színe változik pirosról szürkére).

- „Statuso pažymėjimas”, išduodamas nuo 2022-01-01

(2022. január 1-jétől kiállított „státuszigazolás”)

Išduodamas ginkluotųjų pajėgų kariniam personalui, ginkluotose pajėgose dirbantiems civiliams darbuotojams, rangovams (fiziniams asmenims) ir karinio personalo, ginkluotose pajėgose dirbančių civilių darbuotojų, rangovų išlaikytiniams (šeimos nariams).

(A fegyveres erők katonai személyzete, a fegyveres erők alkalmazásában álló polgári személyzet, vállalkozók (természetes személyek) és a fegyveres erők alkalmazásában álló katonai vagy polgári személyzet, valamint a vállalkozók eltartott családtagjai részére kiállítva.)

- Skaitmeninis leidimas laikinai gyventi, išduodamas asmenims, kuriems suteikta laikinoji apsauga – pagal Tarybos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2022/382 2022 m. kovo 4 d. kuriuo pagal Direktyvos 2001/55/EB 5 straipsnį nustatoma, kad iš Ukrainos yra perkeltųjų asmenų masinis srautas, ir pradedama taikyti laikinoji apsauga (OL L 71, 2022 3 4, p. 1)

(Átmeneti védelemben részesülő személyek számára kiállított digitális ideiglenes tartózkodási engedély – a lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek Ukrajnából való tömeges beáramlása tényének a 2001/55/EK irányelv 5. cikke értelmében történő megállapításáról és átmeneti védelem bevezetéséről szóló, 2022. március 4-i (EU) 2022/382 tanácsi végrehajtási határozat (HL L 71., 2022.3.4., 1. o.) alapján)

HOLLANDIA

A HL C 31., 2019.1.25-i, 5. o. számban közzétett jegyzék helyébe lépő jegyzék.

1. Egységes formátumban kiállított tartózkodási engedélyek

- Regulier bepaalde tijd
(Normál - határozott időtartamú)
- Regulier onbepaalde tijd
(Normál - határozatlan időtartamú)
- Asiel bepaalde tijd
(Menedék - határozott időtartamú)
- Asiel onbepaalde tijd
(Menedék – határozatlan időtartamú)
- EU/EER (Gemeenschapsonderdanen)
(EU-állampolgárok)

2. Harmadik országbeli állampolgárok számára kiállított, a tartózkodási engedéllyel egyenértékű minden egyéb okmány

- Het Geprivilegeerdendocument
(Kiváltságos személyek okmánya)

Megjegyzés: A diplomáciai testületek, a konzuli testületek és bizonyos nemzetközi szervezetek tagjaiból, valamint családtagjaikból álló „kiváltságos személyek” csoportjának kiállított okmány.

- Visum voor terugkeer
(Visszautazási vízum)
- Az Európai Unión belül iskolai kiránduláson résztvevők listája.

- Certificaat dat wordt afgegeven aan begunstigen van tijdelijke bescherming – uit hoofde van Uitvoeringsbesluit (EU) 2022/382 van de Raad van 4 maart 2022 tot vaststelling van het bestaan van een massale toestroom van ontheemden uit Oekraïne in de zin van artikel 5 van Richtlijn 2001/55/EG, en tot invoering van tijdelijke bescherming naar aanleiding daarvan (PB L 71 van 4.3.2022, blz. 1)

(Átmeneti védelemben részesülő személyek számára kiállított igazolás – a lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek Ukrajnából való tömeges beáramlása tényének a 2001/55/EK irányelv 5. cikke értelmében történő megállapításáról és átmeneti védelem bevezetéséről szóló, 2022. március 4-i (EU) 2022/382 tanácsi végrehajtási határozat (HL L 71., 2022.3.4., 1. o.) alapján).

A korábbi közzétételek listája

HL C 247., 2006.10.13., 1. o.	HL C 390., 2014.11.5., 12. o.
HL C 77., 2007.4.5., 11. o.	HL C 210., 2015.6.26., 5. o.
HL C 153., 2007.7.6., 1. o.	HL C 286., 2015.8.29., 3. o.
HL C 164., 2007.7.18., 45. o.	HL C 151., 2016.4.28., 4. o.
HL C 192., 2007.8.18., 11. o.	HL C 16., 2017.1.18., 5. o.
HL C 271., 2007.11.14., 14. o.	HL C 69., 2017.3.4., 6. o.
HL C 57., 2008.3.1., 31. o.	HL C 94., 2017.3.25., 3. o.
HL C 134., 2008.5.31., 14. o.	HL C 297., 2017.9.8., 3. o.
HL C 207., 2008.8.14., 12. o.	HL C 343., 2017.10.13., 12. o.
HL C 331., 2008.12.31., 13. o.	HL C 100., 2018.3.16., 25. o.
HL C 3., 2009.1.8., 5. o.	HL C 144., 2018.4.25., 8. o.
HL C 64., 2009.3.19., 15. o.	HL C 173., 2018.5.22., 6. o.
HL C 198., 2009.8.22., 9. o.	HL C 222., 2018.6.26., 12. o.
HL C 239., 2009.10.6., 2. o.	HL C 248., 2018.7.16., 4. o.
HL C 298., 2009.12.8., 15. o.	HL C 269., 2018.7.31., 27. o.
HL C 308., 2009.12.18., 20. o.	HL C 345., 2018.9.27., 5. o.
HL C 35., 2010.2.12., 5. o.	HL C 27., 2019.1.22., 8. o.
HL C 82., 2010.3.30., 26. o.	HL C 31., 2019.1.25., 5. o.
HL C 103., 2010.4.22., 8. o.	HL C 34., 2019.1.28., 4. o.
HL C 108., 2011.4.7., 7. o.	HL C 46., 2019.2.5., 5. o.
HL C 157., 2011.5.27., 5. o.	HL C 330., 2020.10.6., 5. o.
HL C 201., 2011.7.8., 1. o.	HL C 126., 2021.4.12., 1. o.
HL C 216., 2011.7.22., 26. o.	HL C 140., 2021.4.21., 2. o.
HL C 283., 2011.9.27., 7. o.	HL C 150., 2021.4.28., 5. o.
HL C 199., 2012.7.7., 5. o.	HL C 365., 2021.9.10., 3. o.
HL C 214., 2012.7.20., 7. o.	HL C 491., 2021.12.7., 5. o.
HL C 298., 2012.10.4., 4. o.	HL C 509., 2021.12.17., 10. o.
HL C 51., 2013.2.22., 6. o.	HL C 63., 2022.2.7., 6. o.
HL C 75., 2013.3.14., 8. o.	HL C 272., 2022.7.15., 4. o.
HL C 77., 2014.3.15., 4. o.	HL C 304., 2022.8.9., 5. o.
HL C 118., 2014.4.17., 9. o.	HL C 393., 2022.10.13., 10. o.
HL C 200., 2014.6.28., 59. o.	HL C 72., 2023.2.28., 44. o.
HL C 304., 2014.9.9., 3. o.	

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

AZ EURÓPAI UNIÓ BÍRÓSÁGA

Képesítéseken és vizsgákon alapuló nyílt versenyvizsga törléséről szóló értesítés: CJ 238/21 – Ír nyelvű egységvezető (AD 12) a jogi szakfordítás területén

(2023/C 274/07)

A CJ 238/21 nyílt versenyvizsga, amelyre az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* tettek közzé felhívást ⁽¹⁾, törlésre kerül.

⁽¹⁾ HL C 254 A, 2023.7.19., 1. o.

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Értesítés egyes szubvencióellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről

(2023/C 274/08)

1. Az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1037 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 18. cikkének (4) bekezdése értelmében a Bizottság értesítést tesz közzé arról, hogy amennyiben az alábbiakban ismertetett eljárásnak megfelelően nem indul felülvizsgálat, az alábbi táblázatban szereplő kiegyenlítő intézkedések a megadott időpontban hatályukat veszítik.

2. Eljárás

Az uniós gyártók/termelők írásbeli felülvizsgálati kérelmet nyújthatnak be. A kérelemnek elegendő bizonyítékot kell tartalmaznia arra vonatkozóan, hogy az intézkedések hatályvesztése valószínűsíthetően a támogatás és a kár folytatódásával vagy megismétlődésével járna. Amennyiben a Bizottság úgy határoz, hogy az érintett intézkedéseket felülvizsgálja, az importőrök, az exportőrök, az exportáló ország képviselői és az uniós gyártók/termelők lehetőséget kapnak arra, hogy a felülvizsgálati kérelemben foglaltakat kiegészítsék, cáfolják vagy észrevételezzék.

3. Határidő

A fentiek alapján az uniós gyártók/termelők ezen értesítés közzétételének napjától írásbeli felülvizsgálati kérelmet nyújthatnak be, amelynek legkésőbb az alábbi táblázatban megadott időpont előtt három hónappal be kell érkeznie az Európai Bizottság Kereskedelmi Főigazgatóságához: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit G-1), CHAR 4/39, 1049 Bruxelles/Brussel, Belgique/België ⁽²⁾.

4. Ez az értesítés az (EU) 2016/1037 rendelet 18. cikke (4) bekezdésének megfelelően kerül közzétételre.

Termék	Származási vagy exportáló ország(ok)	Intézkedések	Hivatkozás	A hatályvesztés időpontja ⁽¹⁾
Egyes szerves bevonatú acéltermékek	Kínai Népköztársaság	Kiegyenlítő vám	A BIZOTTSÁG (EU) 2019/688 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE (2019. május 2.) a Kínai Népköztársaságból származó egyes szerves bevonatú acéltermékek behozatalára vonatkozó végleges kiegyenlítő vámnak az (EU) 2016/1037 európai parlamenti és tanácsi rendelet 18. cikke szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követő kivetéséről (HL L 116., 2019.5.3., 39. o.)	2024.5.4.

⁽¹⁾ Az intézkedés az ezen oszlopban feltüntetett napon éjfélkor (0:00-kor) veszti hatályát.

⁽¹⁾ HL L 176., 2016.6.30., 55. o.

⁽²⁾ TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám M.11049 – TRITON / CAVERION)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 274/09)

1. 2023. július 26-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- a Triton Managers V Limited (a továbbiakban: Triton, Jersey) irányítása alá tartozó Triton Fund V (Jersey),
- Caverion Oyj (a továbbiakban: Caverion, Finnország).

A Triton az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében kizárólagos irányítást fog szerezni a Caverion egésze felett.

Az összefonódásra a 2023. március 7-én meghirdetett nyilvános vételi ajánlat útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Triton Fund V egy befektetési alap, amely a Triton nevében vállalkozásokat – elsősorban Közép- és Észak-Európában, azaz Ausztriában, Németországban, Svájcban, a Benelux államokban és az északi országokban székhellyel rendelkező középállalkozásokat – kezel és számukra tanácsadást nyújt; a Triton Fund V különösen a következő négy fő üzletágra összpontosít: üzleti szolgáltatások, ipari termékek, fogyasztási cikkek és egészségügy,
- a Caverion egy részvénytársaság, amely épülettechnológiával, továbbá ipari folyamatok telepítésével és karbantartásával foglalkozik, kiemelten a fűtés, a villamos energia, az energia, a szellőztetés, a hűtés, az épületautomatizálás és az épületbiztonság terén; emellett a Caverion karbantartási szolgáltatásokat nyújt ipari gyártási folyamatok, többek között vízerőművek, a cellulóz- és papírgyártás, valamint vegyi folyamatok számára.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.11049 – TRITON / CAVERION

(¹) HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám: M.11145 – SCANIA/SENNDER/JV)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 274/10)

1. 2023. július 26-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- a Volkswagen csoporthoz (a továbbiakban: Volkswagen, Németország) tartozó Scania CV AB (a továbbiakban: Scania, Svédország),
- sennder Technologies GmbH (a továbbiakban: sennder, Németország),
- egy újonnan alapított közös vállalkozás (a továbbiakban: közös célvállalkozás, Németország).

A Scania és a sennder az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikke (4) bekezdése értelmében közös irányítást fognak szerezni a közös célvállalkozás egésze felett.

Az összefonódásra újonnan alapított közös vállalkozásban szerzett részesedés útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Scania a közlekedési alkalmazásokhoz használt tehergépkocsik és buszok fejlesztője és gyártójaként tevékenykedik világszerte, beleértve az akkumulátoros elektromos haszongépjárműveket, a járműfinanszírozást, a biztosítást és a bérleti szolgáltatásokat. A Volkswagen autógyártó, amely személy- és haszongépjárművek, motorkerékpárok, motorok és turbogépek gyártásával és forgalmazásával, valamint kapcsolódó szolgáltatások nyújtásával foglalkozik, beleértve a finanszírozást, a lízinget és a flottakezelést,
- a sennder digitális közúti szállítványozó, amely Európa-szerte a legkorszerűbb, teljes teherkocsi-rakomány szolgáltatások széles körét nyújtja a fuvarozóknak,

3. A közös célvállalkozás „elektromos jármű mint szolgáltatást” fog kínálni, amely magában foglalja nagy teljesítményű akkumulátoros elektromos járműveknek a használat alapú díjfizetéses modellen alapuló biztosítását, valamint a kapcsolódó digitális, fizikai és kereskedelmi szolgáltatásokat, amelyek lehetővé teszik a kis- és közepes méretű fuvarozók számára a flottájuk villamosítását és az akkumulátoros elektromos járművek alkalmazását az üzleti tevékenységük során. Kínálata földrajzilag Németországra fog összpontosítani a kezdeti szakaszban, de lehetséges, hogy középtávon más szomszédos európai országokban is bevezetésre kerül.

4. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

5. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.11145 – SCANIA/SENNDER/JV

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Az észrevételeket e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám M.11065 – SAMSKIP / DUISPORT / TX LOGISTIK / ZIEL TERMINAL)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 274/11)

1. 2023. július 26-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- a végső soron két magánszemély irányítása alá tartozó Samskip Holding B.V. (a továbbiakban: Samskip, Hollandia);
- a végső soron a *Beteiligungsverwaltungsgesellschaft des Landes NRW mbH* (a továbbiakban: BVG, Németország) irányítása alá tartozó *Duisburg Hafen AG* (a továbbiakban: Duisport, Németország),
- a végső soron a *Ferrovie dello Stato Italiane Sp.A.* (a továbbiakban: FS, Olaszország.) irányítása alá tartozó *TX Logistik AG* (a továbbiakban: TX Logistik, Németország),
- újonnan alapított vállalkozás (a továbbiakban: JV vagy Ziel Terminal, Németország), amely a Krefeld-Uerdingenben (Duisburg) található bimodális vasúti/közúti terminált fogja üzemeltetni.

A Samskip, a Duisport és a TX Logistik az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikkének (4) bekezdése értelmében közös irányítást fognak szerezni a Ziel Terminal felett.

Az összefonódásra újonnan alapított közös vállalkozásban szerzett részesedés útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások és az újonnan alapított közös vállalkozás üzleti tevékenysége a következő:

- a Samskip egy globális logisztikai vállalat, amely szárazföldi, tengeri, vasúti és légi szállítást és kapcsolódó szolgáltatásokat nyújt,
- a Duisport a duisburgi kikötő tulajdonosa és kezelővállalata, és jelenleg a Ziel Terminal körüli mintegy 200 km-es sugarú körön belül található egyéb terminálokat üzemeltet,
- a TX Logistik egy, Európában működő vasúti logisztikai vállalat,
- a JV a Ziel Terminalt fogja üzemeltetni.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.11065 – SAMSKIP / DUISPORT / TX LOGISTIK / ZIEL TERMINAL

Az észrevételeket e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám M.11203 – PAI PARTNERS / ECF)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 274/12)

1. 2023. július 27-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- PAI Partners SAS (a továbbiakban: PAI Partners, Franciaország),
- ECF Group Equity (a továbbiakban: ECF, Franciaország).

A PAI Partners az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében kizárólagos irányítást fog szerezni az ECF egésze felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenységei a következők:

- a PAI Partners egy magántőke-befektetési vállalkozás, amely az üzleti szolgáltatások, az élelmiszerek és fogyasztási cikkek, az általános iparcikkek és az egészségügy területén befektető alapokat kezel. Ellenőrzött portfólióvállalkozásai révén a PAI Partners világszerte számos országban termel bevételt, többek között az EU tagállamaiban is,
- az ECF a vendéglátásban és az ápolás-gondozás területén dolgozó szakembereknek szánt berendezések és nem élelmiszer jellegű fogyóeszközök – köztük kis konyhai felszerelések, élelmiszer-csomagolóanyagok, higiéniai és tisztítószerek, munkaruhák, bútorokat és más üzemi konyhai készülékek – nagykereskedelmével foglalkozó vállalkozás. Az ECF termékeinek rendeltetési területe elsősorban a szálláshely-szolgáltatási és vendéglátási ágazat, másodsorban pedig a közintézmények, önkormányzatok által biztosított ellátás, valamint az ápolás-gondozás és a szabadtéri szálláshely-szolgáltatás. Az EGT-n belül az ECF főként Franciaországban, Olaszországban, Németországban, Ausztriában, Belgiumban és Luxemburgban, kisebb mértékben pedig más uniós országokban tevékenykedik.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.11203 – PAI PARTNERS / ECF

Az észrevételeket e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 105. cikkében említett, egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás módosítására irányuló kérelem közzététele

(2023/C 274/13)

Ez a közzététel az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 98. cikke alapján jogot keletkeztet a kérelem elleni felszólalásra, amely a közzététel időpontjától számított két hónapon belül tehető meg.

A TERMÉKLEÍRÁS MÓDOSÍTÁSÁRA IRÁNYULÓ KÉRELEM

„Algarve”

PGI-PT-A1448-AM01

A kérelem benyújtásának időpontja: 2017.3.13.**1. A módosításra vonatkozó szabályok**

Az 1308/2013/EU rendelet 105. cikke – Nem kisebb jelentőségű módosítás

2. A módosítás leírása és indokolása**2.1. A kérelmezőre vonatkozó információk**

A kérelmezőre vonatkozó információk naprakésszé tétele.

Az információk elavultak, ezért azokat naprakésszé kell tenni. Erre annak biztosítása érdekében van szükség, hogy a termékleírás megfeleljen az alkalmazandó jogszabálynak, valamint hogy pontosításra kerüljön a rendelkezésre bocsátott korábbi leírás.

Az egységes dokumentum módosított szakaszai: Ez a módosítás nem érinti az egységes dokumentumot.

A termékleírás módosított szakaszai: „Egyéb információk – A kérelmező adatai”.

2.2. Az érdekelt felekre vonatkozó információk

Az érdekelt felekre vonatkozó információk törlése.

Félreértés miatt ebben a mezőben tévesen feltüntették a kérelmező adatait. Ezeket az információkat most törölték. Erre annak biztosítása érdekében van szükség, hogy a termékleírás megfeleljen az alkalmazandó jogszabálynak, valamint hogy pontosításra kerüljön a rendelkezésre bocsátott korábbi leírás.

Az egységes dokumentum módosított szakaszai: Ez a módosítás nem érinti az egységes dokumentumot.

A termékleírás módosított szakaszai: „Egyéb információk – Érdekelt felek”.

2.3. Az ellenőrző szervekre vonatkozó információk

Az ellenőrző szervekre vonatkozó információk naprakésszé tétele.

(¹) HL L 347., 2013.12.20., 671. o.

Az információk elavultak, ezért azokat naprakésszé kell tenni. Erre annak biztosítása érdekében van szükség, hogy a termékleírás megfeleljen az alkalmazandó jogszabálynak, valamint hogy pontosításra kerüljön a rendelkezésre bocsátott korábbi leírás.

Az egységes dokumentum módosított szakaszai: Ez a módosítás nem érinti az egységes dokumentumot.

A termékleírás módosított szakaszai: „Egyéb információk – Az ellenőrző szervekre vonatkozó információk”.

2.4. *Az illetékes felügyeleti hatóságokra vonatkozó információk*

Az illetékes felügyeleti hatóságokra vonatkozó információk naprakésszé tétele.

Az információk elavultak, ezért azokat naprakésszé kell tenni. Erre annak biztosítása érdekében van szükség, hogy a termékleírás megfeleljen az alkalmazandó jogszabálynak, valamint hogy pontosításra kerüljön a rendelkezésre bocsátott korábbi leírás.

Az egységes dokumentum módosított szakaszai: Ez a módosítás nem érinti az egységes dokumentumot.

A termékleírás módosított szakaszai: „Egyéb információk – Az illetékes felügyeleti hatóságokra vonatkozó információk”.

2.5. *A szőlőből készült termékek kategóriája – a szőlőből készült termékek új kategóriájának beillesztése*

A termékleírás kiegészül a „Pezsgő” kategóriával.

A cél a régióban már létező termék gazdasági értékének növelése az OFJ-ként való elismerés kérelmezésével.

Ezt a terméktípust, amely kiváló minőségéről és egyediségéről ismert, a termelők már most is a régió hagyományos gyakorlatainak megfelelően állítják elő. Azzal a döntéssel, hogy ezt az új terméket bevonják az „Algarve” OFJ-vel ellátott termékek körébe, elismerést nyer a termék jelentősége és minősége, valamint a termelők számára kínált többletértéke.

Az egységes dokumentum módosított szakaszai: „A szőlőből készült termékek kategóriái”, „A bor(ok) leírása”, „Borkészítési eljárások”, „A földrajzi területtel fennálló kapcsolat(ok) leírása” és „További alapvető feltételek”.

A termékleírás módosított szakaszai: „A szőlőből készült termékek kategóriái”, „A borok leírása”, „Borkészítési eljárások”, „Kapcsolat a földrajzi területtel” és „További feltételek”.

2.6. *A borok leírása – A borok és a likőrborok jellemzőiről szóló szöveg felülvizsgálata*

Pontosították és kiigazították a bor és a likőrbor kategóriájának leírását.

A korábbi leírást általánosnak és nem elég konkrétnek találták, ezért kiegészítették az „Algarve” oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott termékek jellemzőivel. Erre annak biztosítása érdekében van szükség, hogy az egységes dokumentum és a termékleírás megfeleljen az alkalmazandó jogszabályoknak.

Az egységes dokumentum módosított szakaszai: „A bor(ok) leírása – bor és likőrbor kategória”.

A termékleírás módosított szakaszai: „A bor(ok) leírása – bor és likőrbor kategória”.

2.7. *Borkészítési eljárások – Konkrét borászati eljárások – A borkészítésre vonatkozó korlátozás*

A mustok térfogatszázalékban kifejezett minimális természetes alkoholtartalmának változása valamennyi termékkategóriában.

A mustok térfogatszázalékban kifejezett minimális természetes alkoholtartalma minden termékkategóriában módosul, mivel a korábbi számok túl szigorúnak bizonyultak, és ez a követelmény nem volt releváns az „Algarve” OFJ-vel ellátott, szőlőből készült termékek jellemzői tekintetében.

Az egységes dokumentum módosított szakaszai: „Borkészítési eljárások”.

A termékleírás módosított szakaszai: „Borkészítési eljárások”.

2.8. Fontosabb borszőlőfajták – új fajták beillesztése

A szőlőfajták összehangolása az új nemzeti jegyzékkel. Hozzáadott fajták: Alvarinho, Bical – Borrado-das-Moscas, Carignan, Chambourcin, Chasselas, Chenin – Chenin blanc, Corropio, Códaga-do-Larinho, Encruzado, Gewürztraminer, Gouveio, Larião, Manteúdo-Preto, Moscatel-Galego-Roxo – Moscatel-Roxo, Mourisco Branco, Rabigato, Semillon, Sercial – Esgana-Cão, Tannat, Tinta-Miúda, Vinhão – Sousão, Viosinho és Zinfandel.

Az „Algarve” OFJ régiójában a borok előállításához meghatározott fajták jegyzékét ki kellett igazítani és naprakésszé kellett tenni, hogy összhangba kerüljön a portugáliai bortermelésre alkalmas fajták nemzeti jegyzékének új jogi keretével. Ez magában foglalta a földrajzi terület fajtaterképén szereplő azon fajtákat, amelyek relevánsak az „Algarve” oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott termékek jellemzőinek meghatározása szempontjából. Ez a kiegészítés nem vonja maga után az „Algarve” oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott termékek egyedi jellegének változását; éppen ellenkezőleg, optimalizálja azt.

Az egységes dokumentum módosított szakaszai: „Fontosabb borszőlőfajták”.

A termékleírás módosított szakaszai: „Borszőlőfajták”.

2.9. Kapcsolat a földrajzi területtel – valamennyi termék kategória

Kiigazították és pontosították a földrajzi területtel való kapcsolat leírását.

Mivel a földrajzi területtel való kapcsolat korábbi leírása („Bor” és „Likőrbor” kategória) általánosnak és pontatlannak bizonyult, és a kapcsolatot az új termék kategória („Pezsgő”) esetében is meg kell határozni, e pont tartalmát felülvizsgálták, és az összes termék kategóriát belefoglalták. Ez javítja a tartalom objektivitását, mivel a földrajzi területtel való kapcsolat valamennyi kategóriára vonatkozik.

Az egységes dokumentum módosított szakaszai: „A kapcsolat(ok) leírása”.

A termékleírás módosított szakaszai: „Kapcsolat a földrajzi területtel”.

2.10. További feltételek – Csomagolás a körülhatárolt földrajzi területen belül

Annak a korlátozásnak a beillesztése, amely szerint az „Algarve” oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott termékeket a földrajzi területen belül kell csomagolni.

Az „Algarve” oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott borászati termékek csak akkor szállíthatók az „Algarve” borvidéken kívülre, ha azokat palackozták és címkézték. Mivel a cél a termékek származására vonatkozó szükséges garanciák biztosítása, kulcsszerepet játszik a vizsgálat és az ellenőrzés, amelyet veszélyeztetetne, ha engedélyezett lenne a bor palackozatlan szállítása és a régió kívüli palackozás. A termék minőségét és jellemzőit hatékony ellenőrzési és felügyeleti intézkedések garantálják a csalás és az egyéb olyan jogellenes gyakorlatok megelőzése érdekében, amelyek befolyásolhatják a termék eredetiségét, és a fogyasztók körében ronthatják a minőségi terméként való megítélését. Ezek az intézkedések annál hatékonyabbak, minél kisebb a végrehajtás földrajzi területe. Hatékonyságuk szempontjából döntő fontosságú annak biztosítása, hogy ezek a műveletek az előállítási területen belül összpontosuljanak. Az optimális palackozási feltételek biztosabbak, ha a palackozást olyan vállalkozások végzik, amelyek a földrajzi árujelző használatára jogosult vállalkozások régiójában telepedtek le és azok közvetlen ellenőrzése alatt működnek, mivel ezek speciális tapasztalattal rendelkeznek, ráadásul alaposan ismerik a szóban forgó bor sajátos jellemzőit, amelyek palackozáskor nem károsodhatnak, illetve nem veszhetnek el. Az előállítási régió belüli palackozás kötelezettsége – amely az „Algarve” borok kiváló hírnevének megőrzését szolgálja a sajátos jellemzőik és minőségük fokozott ellenőrzése révén – annyiban indokolt, hogy védi az „Algarve” OFJ-t, amely valamennyi termelő számára előnyös, és amely számukra nagyon fontos. Ez a cél megvalósításának szükséges és arányos módja, tekintettel arra, hogy nincs olyan alternatív és kevésbé korlátozó intézkedés, amellyel a cél valószínűsíthetően elérhető lenne, és mivel e kötelezettség nélkül sérülhetne az „Algarve” OFJ hírneve. Az sem vitatott, hogy a bor palackozatlan szállítása súlyosan ronthatja annak minőségét, ha a szállítást nem optimális feltételek mellett végzik. Ha a szállítási feltételek nem tökéletesek, akkor a bor oxidációs-redukációs folyamatoknak lesz kitéve, amely a távolsággal nő, és ronthatja a termék minőségét. Emellett fennáll a hőmérséklet-ingadozások kockázata is. Ezért a termelők csak a termék származási helyen történő palackozásának garantálásával tudják szavatolni a fogyasztók számára a termék eredetiségét, és a tanúsító szerv csak így biztosíthatja a termelési lánc teljes körű ellenőrzését és tanúsíthatja a termék származását.

Az egységes dokumentum módosított szakaszai: „További alapvető feltételek – Csomagolás a körülhatárolt földrajzi területen belül”.

A termékleírás módosított szakaszai: „További feltételek – Csomagolás a körülhatárolt földrajzi területen belül”.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

1. A termék elnevezése

Algarve

2. A földrajzi árujelző típusa

OFJ – oltalom alatt álló földrajzi jelzés

3. A szőlőből készült termékek kategóriái

1. Bor

3. Likőrbor

4. Pezsgő

4. A bor(ok) leírása**1. Bor**

Vörösborok – A vörösborok a középestől az erősig terjedő intenzitású rubin-gránát színűek. Illatukban érett gyümölcsökre, például fekete szilvára emlékeztető jegyek jelentkeznek, piros gyümölcsökre, fára és szárított gyümölcsökre emlékeztető másodlagos jegyekkel. Az aroma közepes–magas intenzitású. Édes, lágy és alkoholos érzet a szájban, közepes testesség és lecsengés, alacsony savasság, minimális keserű íz és enyhe fanyarság.

Fehérborok – A fehérborok közepes intenzitású szalmasárga színűek. Illatukban érett trópusi és csonthéjas gyümölcsökre emlékeztető jegyek jelentkeznek, citrusfélékre és fehér gyümölcsökre emlékeztető másodlagos jegyekkel. Az aroma intenzitása közepes. Édes, lágy és alkoholos érzet a szájban, közepes testesség és lecsengés, alacsony savasság.

Rozé borok – Az enyhén héjon áztatott vörös szőlőből készült rozé borok közepes intenzitású rózsaszínűek. Aromásak, döntően gyümölcsös és/vagy virágos aromákkal. A szájban simák és édesek, enyhe savassággal.

A többi analitikai paraméter esetében a jogszabályban megállapított értékek alkalmazandók.

Általános analitikai jellemzők

Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	11
Minimális összes savtartalom	
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter)	

3. Likőrborok

Fehérborok – A száraz fehér likőrborok borostyánszínűek, az aszalt gyümölcsök aromáival. Ízüik teljesen száraz, összetett és elegáns, hosszú lecsengéssel. Az édes fehér likőrborok aranyszínűek, virágos, mézes és dzsemre emlékeztető aromákkal.

Vörösborok – A vörös likőrborok sötét gránátszínűek, szárított és kandírozott gyümölcsök aromáival rendelkeznek, nagyon elegánsak és simák a szájban.

A többi analitikai paraméter esetében a jogszabályban megállapított értékek alkalmazandók.

Általános analitikai jellemzők	
Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	15,5
Minimális összes savtartalom	
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter)	

4. **Pezsgő**

Édességét tekintve brut, száraz vagy félszáraz pezsgők. A fiatalabb pezsgők virágos vagy gyümölcsös aromákat, míg az érleltebb pezsgők a második erjesztésből adódóan a seprővel való többé-kevésbé hosszú érintkezésből eredő aromákat mutatnak.

Fehér pezsgők – A fehér pezsgők általában élénk szalmasárga színűek. Jellemzően gyengédek, finomak és nagyon gyümölcsösek.

Vörös pezsgők – A vörös pezsgők általában rubinszínűek, érleléssel topáz árnyalatot kapnak. Szárazak, lágyak, testesek és gyümölcsösek, trópusi gyümölcsök aromáival és alacsony savassággal, érzékelhető alkoholtartalommal.

Rozé pezsgők – Az enyhén héjon áztatott vörös szőlőből készült rozék általában halvány rózsaszínűek, finom buborékaik folyamatosan áramlanak (*gyöngyöznek*). Gyengédek, finomak, enyhén savasak, gazdag, gyümölcsös aromákkal és piros gyümölcsökre emlékeztető jegyekkel rendelkeznek.

A többi analitikai paraméter esetében a jogszabályban megállapított értékek alkalmazandók.

Általános analitikai jellemzők	
Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	10,00
Minimális összes savtartalom	
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter)	

5. **Borkészítési eljárások**

a) *Alapvető borászati eljárások*

A borok, pezsgők és likőrborok esetében

A borkészítésre vonatkozó korlátozás

Az „Algarve” OFJ használatára jogosult borok, pezsgők és likőrborok készítésére szánt mustoknak legalább 10 térfogatszázalék természetes alkoholtartalommal kell rendelkezniük.

Művelési módszer

Az „Algarve” OFJ használatára jogosult borok előállítására szánt szőlőültetvényeken alkalmazott művelésmódoknak meg kell felelniük a régióban hagyományos vagy az Algarvei Borbizottság által ajánlott módszereknek. A szőlőknek egyetlen szőlőfajtából kell állniuk, és talajközeli művelési módot kell alkalmazni.

b) *Maximális hozamok*
Hektáronként 90 hektoliter

6. **Körülhatárolt földrajzi terület**

Az „Algarve” OFJ földrajzi területe Faro kerület egészét foglalja magában.

7. **Fontosabb borszőlőfajták**

Alfrocheiro – Tinta Bastardinha
Alicante-Bouschet
Alicante-Branco
Alvarinho
Antão-Vaz
Aragonez – Tinta Roriz; Tempranillo
Arinto – Pedernã
Baga
Bastardo – Graciosa
Bical – Borrado-das-Moscas
Cabernet sauvignon
Caladoc
Carignan
Castelão – João-de-Santarém(1); Periquita
Chambourcin
Chardonnay
Chasselas
Chenin – Chenin blanc
Cinsaut
Corropio
Códega-do-Larinho
Diagalves
Encruzado
Fernão-Pires – Maria-Gomes
Gewürztraminer
Gouveio
Grand-Noir
Grenache
Larião
Malvasia-Fina – Boal; Bual
Malvasia-Rei
Manteúdo
Manteúdo-Preto
Merlot
Monvedro
Moreto
Moscatel-Galego-Roxo – Moscatel-Roxo

Moscatel-Galego-Tinto
Moscatel-Graúdo – Moscatel-de-Setúbal
Mourisco Branco
Negra-Mole
Perrum
Petit Verdot
Pexem
Pinot noir
Rabigato
Rabo-de-Ovelha
Riesling
Sauvignon – Sauvignon blanc
Semillon
Sercial – Esgana-Cão
Syrah – Shiraz
Síria – Roupeiro, Códega
Tamarez – Molinha
Tannat
Terrantez
Tinta-Barroca
Tinta-Caiada – Pau-Ferro, Tinta-Lameira
Tinta-Carvalha
Tinta-Miúda
Tinto-Cão
Touriga Franca
Touriga Nacional
Trincadeira – Tinta-Amarela, Trincadeira-Preta
Trincadeira-das-Pratas
Tália – Ugni blanc; Trebbiano – Toscano
Verdelho
Vinhão – Sousão
Viognier
Viosinho
Zinfandel

8. **A kapcsolat(ok) leírása**

Borok, pezsgők és likőrborok

A földrajzi terület és a termékek közötti ok-okozati kapcsolat a földrajzi eredetnek – különösen az éghajlat és a talaj hatásának – tulajdonítható érzékszervi jellemzőkből eredő egyedi minőségen alapul.

A földrajzi terület jellemzői (természeti és emberi tényezők) vonatkoznak a borokra, a pezsgőkre és a likőrborokra.

Természeti tényezők

Földrajzi értelemben a területet délen és nyugaton az Atlanti-óceán határolja, amelynek partvonala 155 km hosszú.

Északon három sávból (Caldeirão, Monchique és Espinhaço do Cão) álló kiterjedt hegyvidéki rendszer határolja.

Az „Algarve” OFJ borok, likőrborok és pezsgők előállítására alkalmas szőlőültetvényeket általában meszes talajokon telepítik.

A régió éghajlata enyhe tengeri (az Atlanti-óceán hatása), amely az északon emelkedő hegyek miatt egyszersmind forró és száraz. A régióban évente több mint 3 000 órát süt a nap, különösen a betakarítást megelőző hónapokban.

Másfelől az átlagos csapadékmennyiség viszonylag alacsony, évi 575 mm a régióban.

Emberi tényezők

Az „Algarve” OFJ földrajzi területén a szőlőtermesztés és a borkészítés története több mint 2 500 évre nyúlik vissza.

A borok jellemzői a fajták gondos kiválasztásán alapulnak, valamint azon, hogy a fajták jól alkalmazkodtak a régió éghajlatához és talajaihoz. Az évek során felhalmozott szakértelem mellett ez vezetett a nemzetközibb profilú fajtákkal és a hagyományos őshonos fajtákkal kapcsolatos újabb tapasztalatokhoz, aminek eredménye a hagyományos módszerek (pl. „palhetes” és „claretés”) újjáéledése, az innováció, valamint – ami a legfontosabb – a jobb minőség és állandóság. Ez a sokféleség jelentősen hozzájárult az „Algarve” OFJ borok, pezsgők és likőrborok sajátos és tipikus jellegéhez.

A termékeknek a földrajzi területtel összefüggő egyedi tulajdonságai:

A borok simák, édesek és alkoholosak, alacsony savtartalommal.

A likőrborok aromásak, összetettek és elegánsak, érzékelhető alkohollal, a szájban hosszú lecsengéssel és enyhe savassággal.

A pezsgők aromásak, simák és gyengédek, alacsony savtartalommal, érzékelhető alkohollal és finom buborékokkal, amelyek folyamatosan áramlanak (gyöngyöznek).

Kapcsolat a földrajzi területtel

A földrajzi területtel való kapcsolat vonatkozik a borokra, a pezsgőkre és a likőrborokra.

A földrajzi terület határát alkotó hegyvidéki rendszer védőgátként szolgál az északi szelekkel szemben. Dél felől a kiterjedt tengerpart hozzájárul a mediterrán sajátosságokkal rendelkező és atlanti hatások jellemezte éghajlat kialakulásához.

A domborzat és a földrajzi elhelyezkedés által jelentősen befolyásolt uralkodó éghajlati viszonyok (az alacsony csapadékmennyiség és a napsütéses órák hossza, különösen nyáron) nagyon kedvezőek a cukorszintézishez és a cukorképződéshez, az aroma-elővegyületekként szolgáló terpének kialakulásához, valamint a színvegyületek szőlőhéjon belüli koncentrációjához.

Az erős napsütés és a magas hőmérsékletek – különösen a szüretet megelőző hónapokban – meghatározó tényezők a szőlő tökéletes érése szempontjából. Ez közvetlenül tükröződik a borok minőségében (lágyság, édesség és a szőlőfajták aromáinak teljes körű kifejeződése) mindhárom termékkategóriában: a borok, a likőrborok és a pezsgők esetében egyaránt.

A régió éghajlatát jellemző magas hőmérsékletek és az alacsony hőmérséklet-ingadozások meghatározó szerepet játszanak az alacsony savtartalomban, amelyről az „Algarve” OFJ borok, pezsgők és likőrborok ismertek.

Az „Algarve” oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott borok, pezsgők és likőrborok előállítására alkalmas szőlőket általában meszes talajokon telepítik, ami lehetővé teszi a szőlő erősségének és egészségének jobb ellenőrzését.

A talaj tulajdonságainak, a napfénynek, az éghajlatnak és az észak felőli hegyvidéki környezetnek, a tengeri hatásoknak, valamint a termesztési gyakorlatok és a fajtaválasztás mögött meghúzódó emberi tényezőknek köszönhetően az „Algarve” oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott borok, pezsgők és likőrborok az analitikai és érzékszervi tulajdonságok, valamint a szín tekintetében számos különféle jellegzetességet mutatnak.

Az emberi tényező, amely évezredekre visszanyúló hagyományokat őriz, és amely a földrajzi terület adottságaihoz legjobban alkalmazkodó fajták kiválasztásában is megnyilvánul, döntő fontosságú a régió borainak, pezsgőinek és likőrborainak tulajdonságait adó szőlők termesztése szempontjából. Az „Algarve” OFJ borok, likőrborok és pezsgők előállítására alkalmas fajták meghatározó jelentőségűek a minőség, különösen az aromák és az ízek tekintetében.

Az „Algarve” OFJ borok, likőrborok és pezsgők jellemzői és a földrajzi terület közötti kapcsolat a régió egyedülálló talajtani és éghajlati sajátosságainak és a borkészítési folyamatnak köszönhető.

9. További alapvető feltételek

„Algarve” oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott borok

Jogi keret:

A nemzeti jogszabályokban

A további feltétel típusa:

A címkézésre vonatkozó kiegészítő rendelkezések

A feltétel leírása:

A címkézés forgalomba hozatal előtti értékelése.

A jelölés a címkén kötelezően feltüntetendő elem.

Borok, pezsgők és likőrborok

Jogi keret:

A nemzeti jogszabályokban

A további feltétel típusa:

Csomagolás a körülhatárolt földrajzi területen belül

A feltétel leírása:

A 72/2014. sz. miniszteri végrehajtási rendelet megtiltja, hogy az „Algarve” oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott bor palackozatlan formában hagyja el az algarvei borvidéket. A termék csak abban az esetben hagyhatja el a régiót, ha azt az adott földrajzi területen előzetesen palackozták.

Az „Algarve” oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott borászati termékek csak akkor szállíthatók az „Algarve” borvidéken kívülre, ha azokat palackozták és címkézték. Mivel a cél a termékek származására vonatkozó szükséges garanciák biztosítása, kulcsszerepet játszik a vizsgálat és az ellenőrzés, amelyet veszélyeztethetne, ha engedélyezett lenne a bor palackozatlan szállítása és a régió kívüli palackozás.

A termék minőségét és jellemzőit hatékony ellenőrzési és felügyeleti intézkedések garantálják a csalás és az egyéb olyan jogellenes gyakorlatok megelőzése érdekében, amelyek befolyásolhatják a termék eredetiségét, és a fogyasztók körében ronthatják a minőségi terméként való megítélését. Ezek az intézkedések annál hatékonyabbak, minél kisebb a végrehajtás földrajzi területe. Hatékonyságuk szempontjából döntő fontosságú annak biztosítása, hogy ezek a műveletek az előállítási területen belül összpontosuljanak.

Az optimális palackozási feltételek biztosabbak, ha a palackozást olyan vállalkozások végzik, amelyek a földrajzi árujelző használatára jogosult vállalkozások régiójában telepedtek le és azok közvetlen ellenőrzése alatt működnek, mivel ezek speciális tapasztalattal rendelkeznek, ráadásul alaposan ismerik a szóban forgó bor sajátos jellemzőit, amelyek palackozáskor nem károsodhatnak, illetve nem veszhetnek el.

Az előállítási régióon belüli palackozás kötelezettsége – amely az „Algarve” borok kiváló hírnevének megőrzését szolgálja a sajátos jellemzőik és minőségük fokozott ellenőrzése révén – annyiban indokolt, hogy védi az „Algarve” OFJ-t, amely valamennyi termelő számára előnyös, és amely számukra nagyon fontos. Ez a cél megvalósításának szükséges és arányos módja, tekintettel arra, hogy nincs olyan alternatív és kevésbé korlátozó intézkedés, amellyel a cél valószínűsíthetően elérhető lenne, és mivel e kötelezettség nélkül sérülhetne az „Algarve” OFJ hírneve.

Az sem vitatott, hogy a bor palackozatlan szállítása súlyosan ronthatja annak minőségét, ha a szállítást nem optimális feltételek mellett végzik. Ha a szállítási feltételek nem tökéletesek, akkor a bor oxidációs-redukciós folyamatoknak lesz kitéve, amely a távolsággal nő, és ronthatja a termék minőségét. Emellett fennáll a hőmérséklet-ingadozások kockázata is.

Ezért a termelők csak a termék származási helyen történő palackozásának garantálásával tudják szavatolni a fogyasztók számára a termék eredetiségét, és a tanúsító szerv csak így biztosíthatja a termelési lánc teljes körű ellenőrzését és tanúsíthatja a termék származását.

A termékleíráshoz vezető link

<https://www.ivv.gov.pt/np4/8616.html>

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió
Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU